



CANADA

CONSOLIDATION

CODIFICATION

Withdrawal from
Disposal Order
(Contwoyto Lake,
N.W.T.)

Décret soustrayant
certaines terres à
l'aliénation (Lac
Contwoyto, T.N.-O.)

SI/93-150

TR/93-150

Current to June 10, 2013

À jour au 10 juin 2013

Published by the Minister of Justice at the following address:
<http://laws-lois.justice.gc.ca>

Publié par le ministre de la Justice à l'adresse suivante :
<http://lois-laws.justice.gc.ca>

OFFICIAL STATUS
OF CONSOLIDATIONS

CARACTÈRE OFFICIEL
DES CODIFICATIONS

Subsections 31(1) and (3) of the *Legislation Revision and Consolidation Act*, in force on June 1, 2009, provide as follows:

Les paragraphes 31(1) et (3) de la *Loi sur la révision et la codification des textes législatifs*, en vigueur le 1^{er} juin 2009, prévoient ce qui suit:

Published
consolidation is
evidence

31. (1) Every copy of a consolidated statute or consolidated regulation published by the Minister under this Act in either print or electronic form is evidence of that statute or regulation and of its contents and every copy purporting to be published by the Minister is deemed to be so published, unless the contrary is shown.

31. (1) Tout exemplaire d'une loi codifiée ou d'un règlement codifié, publié par le ministre en vertu de la présente loi sur support papier ou sur support électronique, fait foi de cette loi ou de ce règlement et de son contenu. Tout exemplaire donné comme publié par le ministre est réputé avoir été ainsi publié, sauf preuve contraire.

Codifications
comme élément
de preuve

...

[...]

Inconsistencies
in regulations

(3) In the event of an inconsistency between a consolidated regulation published by the Minister under this Act and the original regulation or a subsequent amendment as registered by the Clerk of the Privy Council under the *Statutory Instruments Act*, the original regulation or amendment prevails to the extent of the inconsistency.

(3) Les dispositions du règlement d'origine avec ses modifications subséquentes enregistrées par le greffier du Conseil privé en vertu de la *Loi sur les textes réglementaires* l'emportent sur les dispositions incompatibles du règlement codifié publié par le ministre en vertu de la présente loi.

Incompatibilité
— règlements

NOTE

This consolidation is current to June 10, 2013. Any amendments that were not in force as of June 10, 2013 are set out at the end of this document under the heading “Amendments Not in Force”.

NOTE

Cette codification est à jour au 10 juin 2013. Toutes modifications qui n'étaient pas en vigueur au 10 juin 2013 sont énoncées à la fin de ce document sous le titre « Modifications non en vigueur ».

TABLE OF PROVISIONS

TABLE ANALYTIQUE

| Section | | Page | Article | | Page |
|---------|---|------|---------|--|------|
| | Order Respecting the Withdrawal from Disposal of Certain Lands in the Northwest Territories | | | Décret déclarant inaliénables certaines terres des Territoires du Nord-Ouest | |
| 1 | SHORT TITLE | 1 | 1 | TITRE ABRÉGÉ | 1 |
| 2 | PURPOSE | 1 | 2 | OBJET | 1 |
| 3 | LANDS WITHDRAWN | 1 | 3 | TERRES INALIÉNABLES | 1 |
| 4 | APPLICATION | 1 | 4 | APPLICATION | 1 |
| | SCHEDULE | 3 | | ANNEXE | 3 |

Registration
SI/93-150 July 28, 1993

TERRITORIAL LANDS ACT

**Withdrawal from Disposal Order (Contwoyto Lake,
N.W.T.)**

P.C. 1993-1530 July 6, 1993

Whereas the Governor in Council is of the opinion that the lands described in the annexed Order are required to facilitate the settlement of native land claims;

Therefore, His Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Minister of Indian Affairs and Northern Development, pursuant to paragraph 23(a) of the *Territorial Lands Act*, is pleased hereby to make the annexed *Order respecting the withdrawal from disposal of certain lands in the Northwest Territories*.

Enregistrement
TR/93-150 Le 28 juillet 1993

LOI SUR LES TERRES TERRITORIALES

**Décret soustrayant certaines terres à l'aliénation
(Lac Contwoyto, T.N.-O.)**

C.P. 1993-1530 Le 6 juillet 1993

Attendu que le gouverneur en conseil est d'avis que les terrains visés à l'annexe du décret ci-après peuvent être nécessaires pour faciliter le règlement des revendications territoriales des autochtones,

À ces causes, sur recommandation du ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien et en vertu de l'alinéa 23a) de la *Loi sur les terres territoriales*, il plaît à Son Excellence le Gouverneur général en conseil de prendre le *Décret déclarant inaliénables certaines terres des Territoires du Nord-Ouest*, ci-après.

ORDER RESPECTING THE WITHDRAWAL FROM
DISPOSAL OF CERTAIN LANDS IN THE
NORTHWEST TERRITORIES

SHORT TITLE

1. This Order may be cited as the *Withdrawal from Disposal Order (Contwoyto Lake, N.W.T.)*.

PURPOSE

2. The purpose of this Order is to withdraw from disposal certain lands required for the settlement of native land claims.

LANDS WITHDRAWN

3. The lands described in the Schedule are withdrawn from disposal under the *Territorial Lands Act* for the period terminating on May 31, 1995 or registration of the survey plan in the Land Titles Office and the issuance of Certificates of Title, whichever comes first.

APPLICATION

4. Section 3 does not apply to

(a) located or recorded mineral claims or prospecting permits in good standing under the *Canada Mining Regulations*;

(b) the right to obtain a surface lease on located or recorded mineral claims, pursuant to the *Territorial Lands Regulations*;

(c) rights in good standing created pursuant to section 8 of the *Territorial Lands Act* or the *Territorial Lands Regulations*;

(d) permits, special renewal permits and leases in good standing under the *Canada Oil and Gas Land Regulations*;

(e) permits in good standing under the *Territorial Quarrying Regulations*;

(f) existing rights and interests granted pursuant to the *Canada Petroleum Resources Act*;

(g) existing rights issued pursuant to the *Territorial Coal Regulations* and the *Territorial Dredging Regulations*; and

DÉCRET DÉCLARANT INALIÉNABLES
CERTAINES TERRES DES TERRITOIRES DU
NORD-OUEST

TITRE ABRÉGÉ

1. *Décret soustrayant certaines terres à l'aliénation (Lac Contwoyto, T.N.-O.)*.

OBJET

2. Le présent décret a pour objet de déclarer inaliénables certaines terres pour faciliter le règlement des revendications territoriales des autochtones.

TERRES INALIÉNABLES

3. Les terres décrites à l'annexe sont déclarées inaliénables pour la période se terminant le 31 mai 1995 ou jusqu'à l'enregistrement du plan d'arpentage au Bureau d'enregistrement des terres et à la délivrance des Certificats de titre, la première éventualité étant celle à retenir.

APPLICATION

4. L'article 3 ne s'applique pas aux droits suivants :

a) concessions minières ou permis de prospection localisés ou enregistrés et en bonne et due forme, obtenus en vertu du *Règlement sur l'exploitation minière au Canada*;

b) le droit d'obtenir un bail de surface sur des concessions minières localisées ou enregistrées, en vertu du *Règlement sur les terres territoriales*;

c) droits en bonne et due forme accordés en vertu de l'article 8 de la *Loi sur les terres territoriales* ou du *Règlement sur les terres territoriales*;

d) permis, permis spéciaux de renouvellement et baux en bonne et due forme accordés en vertu du *Règlement sur les terres pétrolifères et gazifères du Canada*;

e) permis en bonne et due forme en vertu du *Règlement sur l'exploitation de carrières territoriales*;

f) droits et titres existants accordés en vertu de la *Loi fédérale sur les hydrocarbures*;

(h) interests in lands described in “Exhibit 2” to the Acquisition Agreement dated May 5, 1988 among Her Majesty in right of Canada, the Northern Canada Power Commission, the Government of the Northwest Territories and the Northwest Territories Power Corporation.

g) droits existants accordés en vertu du *Règlement territorial sur la houille* et du *Règlement territorial sur le dragage*; et

h) titres sur les terres décrites dans la « pièce 2 » à l’appui de l’entente d’acquisition datée du 5 mai 1988 entre Sa Majesté du chef du Canada, la Commission d’énergie du Nord canadien, le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest et la Northwest Territories Power Corporation.

SCHEDULE

The following parcels of land in the Northwest Territories as shown on the National Topographic Series Map 76E on file at the office of the Regional Manager, Land Resources Division of the Department of Indian Affairs and Northern Development at Yellowknife, which map is entitled “Inuit Fee Simple Lands at Contwoyto Lake” and signed on the 21st day of August, 1992 by the Tungavik Federation of Nunavut, the Government of the Northwest Territories and the Government of Canada:

(a) parcel 01/76E, on the west side of Fry Inlet at Contwoyto Lake, containing 406 square kilometres (approximately 157 square miles), more or less and including the lands contained within a “buffer zone” formed by a line drawn along the boundary of this parcel at a distance of 300 metres; and

(b) parcel 02/76E, on the east side of Fry Inlet at Contwoyto Lake, containing 166 square kilometres (approximately 64 square miles), more or less and including the lands contained within a “buffer zone” formed by a line drawn along the boundary of this parcel at a distance of 300 metres.

Including all mines and minerals, including hydrocarbons, whether solid, liquid or gaseous, and rights to work the same.

ANNEXE

Les parcelles de terre suivantes dans les Territoires du Nord-Ouest, telles qu’indiquées sur la carte 76E de la Série topographique nationale et étant versée aux dossiers du bureau du chef régional de la Division des ressources foncières du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien à Yellowknife, cette carte est intitulée « Terres inuit détenues en fief simple au lac Contwoyto » et signée le 21 août 1992 par la Fédération Tungavik du Nunavut, le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest et le gouvernement du Canada :

a) la parcelle 01/76E, sur le côté ouest de Fry Inlet au lac Contwoyto, contenant environ 406 kilomètres carrés (environ 157 milles carrés) et incluant les terres à l’intérieur de la « zone tampon » formée par une ligne tirée le long de la limite de cette parcelle à une distance de 300 mètres; et

b) la parcelle 02/76E, sur le côté est de Fry Inlet au lac Contwoyto, contenant environ 166 kilomètres carrés (environ 64 milles carrés) et incluant les terres à l’intérieur de la « zone tampon » formée par une ligne tirée le long de la limite de cette parcelle à une distance de 300 mètres.

Y compris les mines et les minéraux qui s’y trouvent, incluant les hydrocarbures, à l’état solide, liquide ou gazeux, ainsi que du droit de les exploiter.